

ficha introductoria

nombre de la actividad	¿Me pone una mirinda asesina? Licencia SafeCreative n.º: 1501142993476.
autor/es	Rosa María PÉREZ BERNAL y Antonio RAMOS ÁLVAREZ.
nivel y destinatarios	B1, adultos (no recomendable para niños por el contenido violento de algunas escenas).
duración	1 hora 30 minutos.
objetivos	Analizar la intención del hablante, reflexionar sobre las expectativas creadas por la situación comunicativa, marcar distancia social en relaciones simétricas y asimétricas, tomar conciencia de la dirección (o indirección) del español y mostrar cortesía verbal (positiva/negativa).
destrezas	Comprensión audiovisual y lectora e interacción oral y escrita.
contenidos funcionales, léxicos y gramaticales	Pedir algo en un bar, preguntar la hora, aceptar una petición o rechazarla; bebidas típicas españolas, expresiones para pedir en un bar, monedas fuera de curso en España (pesetas); objetos típicos de un bar español, relaciones sociales en un bar con conocidos, desconocidos, clientes habituales..., la TV.
dinámica	Individual, en parejas y en grupo clase.
material y recursos	Conexión a Internet, Youtube < https://www.youtube.com/watch?v=_RkAPjJsDaY > y ficha de trabajo.
secuenciación	<p>Actividades de previsionado: analizar tres diálogos extraídos del cortometraje de Alex de la Iglesia "Mirindas asesinas" siguiendo 5 pautas.</p> <p>Actividades durante el visionado (es muy importante respetar el minutaje facilitado en la ficha de trabajo para no desvelar información relevante):</p> <ul style="list-style-type: none"> -A) y B) Responder a unas preguntas de comprensión audiovisual para contrastar las hipótesis formuladas en la fase anterior. -C) Reconstruir una escena del cortometraje a partir de palabras clave y debatir sobre cuestiones socioculturales. -D) Crear el diálogo de la escena final, contrastarlo con el resto de la clase y compararlo con la escena original. <p>Actividades de postvisionado:</p> <ul style="list-style-type: none"> A) Analizar la adecuación de 5 posibles respuestas a la hora de pedir algo en un bar. B) Crear respuestas posibles a 3 peticiones distintas en un bar y valorar su adecuación. <p>Autoría de las imágenes: "reloj", extraída de www.flickr.com/photos/739437 (Ibán) y "mechero", extraída de www.flickr.com/photos/lordferguson/1031133842 (Pablo), ambas bajo licencia Creative Commons Attribution-NonCommercial-ShareAlike 2.0 Generic. "Mirinda", adaptada de www.flickr.com/photos/israel-avila/2888590892 (Israelavila), licencia Creative Commons Attribution 2.0 Generic.</p>

¿Me pone una mirinda asesina?



ACTIVIDADES PREVIAS AL VISIONADO

A) Vamos a analizar tres diálogos extraídos de un cortometraje que veremos más adelante. Para ponerlos en contexto, todas las conversaciones tienen lugar en un bar de copas a comienzos de los años 90 en España. Os facilitamos las siguientes pautas para que analicéis **cada diálogo en parejas**:

1- *¿Cómo te imaginas a los **personajes**? (edad, grado de familiaridad...)*

2- *¿Qué pide/pregunta el protagonista (cliente 1)? ¿Cómo lo pide/pregunta?*

3- *¿Los demás clientes han entendido bien la **intención comunicativa** del protagonista? En caso contrario, ¿en qué ha fallado uno u otro?*

4- *¿Crees que todos ellos tenían las mismas **expectativas** generadas por la situación? Es decir, ¿el protagonista (cliente 1) recibe la respuesta que esperaba del camarero o de los demás clientes?*

5- *En un bar de tu país, ¿se pide algo o se pregunta la hora como se hace en estos diálogos? Y en **España**, ¿crees que realmente se piden así las cosas?*

1 Cliente 1: (al camarero) ¿Me da una mirinda? (Después de tomársela) Bueno...
Camarero: Son ciento veinte.
Cliente 1: Ciento veinte, ¿qué?
Camarero: Ciento veinte pesetas*. La mirinda, que no me la ha pagado...
Cliente 1: Pero, ¿no me entiende? Yo le digo que me dé una mirinda y me la da... ¡Y ahora me la quiere cobrar!

2 Cliente 1: (a otro cliente) ¿Tienes hora?
Cliente 2: Las seis y treinta pasadas.
Cliente 1: Yo no he dicho que me digas la hora. Te he preguntado si tenías hora. (...)
(al camarero) ¿Por qué tiene que decírmela si yo no se la he preguntado?

3 Cliente 1: ¿Tienes hora?
Cliente 3: No, no tengo.
Cliente 1: ¿Tienes fuego?
Cliente 3: No, que no fumo.
Cliente 1: ¿No tendrás cinco duros*? Es que no me llega para una bola...
Cliente 3: Que no.

* La peseta era la moneda en curso en España antes de la llegada del euro. El valor aproximado de 1 € son 166 pesetas. 1 duro equivalía a 5 pesetas, por lo que se llamaba *cinco duros* a la moneda de 25 pts.

B) Haced una puesta en común de vuestros análisis con los demás grupos. ¿Habéis extraído las mismas conclusiones? Justificad vuestras respuestas.



ACTIVIDADES DURANTE EL VISIONADO

A) Empieza a ver el vídeo en el minuto **1:11** (**no lo veas desde el principio**) y páralo justo en el **1:50**. Toma nota de los siguientes puntos y contrasta las respuestas con tus hipótesis de las actividades previas al visionado.

- 1- *¿A qué género pertenece el corto?*
- 2- *¿Cómo son los personajes?*
- 3- *¿Qué tipo de relación tienen?*
- 4- *¿Hay algo que te llame especialmente la atención? (actitudes, diálogos, la atmósfera...)*



B) Mira el vídeo desde el minuto **1:50** (el punto anterior) hasta el **9:20** y responde a las siguientes preguntas.

- 1- *¿Por qué mata el protagonista (cliente 1) al camarero?*
- 2- *¿Y al cliente 2 (el del teléfono)?*
- 3- *¿Por qué crees que se salva el cliente 3?*

C) Vamos a reflexionar sobre la escena del cliente 3. Haced entre toda la clase una reconstrucción de la escena. Estas palabras os pueden ayudar:

<i>televisión</i>	<i>canales</i>	<i>dibujos animados</i>	<i>corrida de toros</i>
<i>hora</i>	<i>gin-tonic</i>	<i>fuego</i>	<i>cinco duros</i>
			<i>metralleta</i>

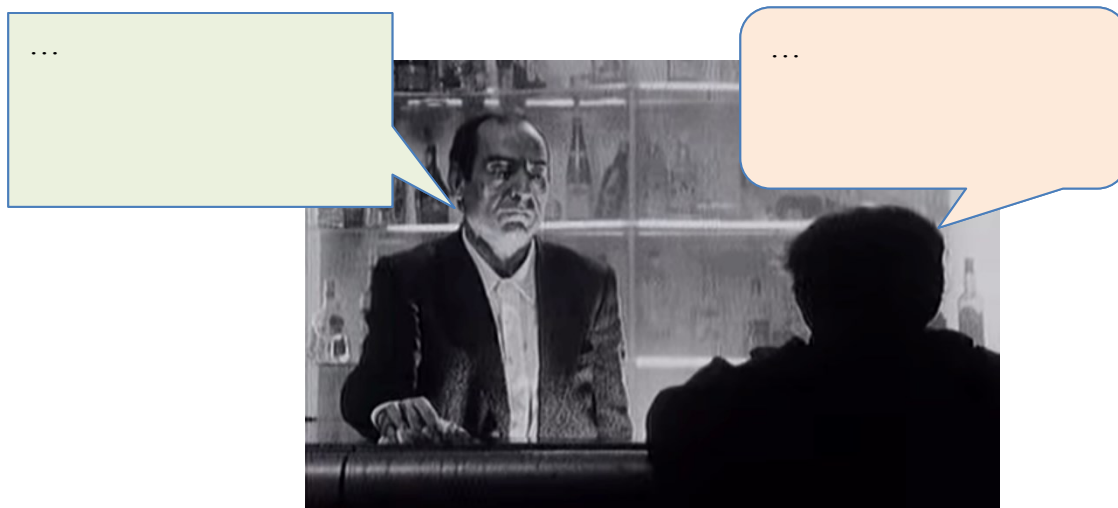
A continuación, vamos a debatir sobre los temas que salen en esta escena:

- 1- *El cliente 3 consigue salvarse por estar absorto en la televisión. ¿Cuál crees que es el mensaje que quiere transmitir el director del corto? ¿Conoces a personas que pasen demasiadas horas delante de la televisión? ¿Y delante de dispositivos electrónicos: ordenadores, tabletas...?*

2- El cliente 3 elige como programa la corrida de toros. ¿Crees que mucha gente en España es aficionada a este espectáculo? Actualmente en España hay muchos defensores de los derechos de los animales que se enfrentan a este tipo de espectáculo y otras fiestas como el toro de la Vega <http://es.wikipedia.org/wiki/Torneo_del_Toro_de_la_Vega>. ¿Crees que deberían prohibirse estas tradiciones? O por el contrario, ¿deberían seguir celebrándose?

3- ¿Cómo son los bares en tu país? ¿Se venden bebidas alcohólicas? ¿A partir de qué edad? ¿La gente pasa mucho tiempo allí? ¿Los clientes se conocen entre sí? ¿Hay familiaridad con los camareros?

D) Vuelve al vídeo y continúa viéndolo desde el minuto 9:20 hasta el 9:35. ¿Qué crees que va a pasar? ¿Cómo acabará el cortometraje? Crea el diálogo entre el protagonista y el improvisado camarero.



E) Mira ahora desde el 9:35 hasta el 10:45 y contrasta tu diálogo con el del corto. ¿Se parecen? ¿Te ha sorprendido el final? ¿Qué título le pondrías tú al corto?

F) Reproduce de nuevo el vídeo hasta que salga el título y los créditos del corto (10:50). ¿Coincide vuestro título con el original? ¿Qué grupo se ha acercado más? ¿Te parece acertado el nombre?



ACTIVIDADES POSTERIORES AL VISIONADO

A) Vamos a imaginarnos que estamos en el mismo bar de copas de “Mirindas asesinas” y que podemos cambiar partes del guion. Ponte en la piel de los diferentes personajes y puntúa las opciones de respuesta según te parezcan más o menos adecuadas (1= menos / 5 = más). Justifica tu elección:



CLIENTE: ¿Me da una mirinda?

CAMARERO:

Op. 1 (1 - 2 - 3 - 4 - 5): (Con una medio sonrisa en la boca) *Hombre, tanto como dársela... Yo se la pongo, pero luego me la tiene que pagar, ¿eh?*

Op. 2 (1 - 2 - 3 - 4 - 5): -El camarero no responde verbalmente pero reacciona ante la petición- (Mientras se la pone) *Aquí tiene. Son 2 euros.*

Op. 3 (1 - 2 - 3 - 4 - 5): -El camarero no responde verbalmente pero reacciona ante la petición- (Mientras se la pone) *¿Algo para picar?*

Op. 4 (1 - 2 - 3 - 4 - 5): (Ofendido) *En este bar, por dar ni se dan las gracias, así que ya puede ir sacando la billetera si quiere que le ponga algo...*

Op. 5 (1 - 2 - 3 - 4 - 5): (Con suma educación) *Sí, cómo no, caballero.*

Hoja del profesor/ clave de respuestas de la actividad anterior

A) Vamos a imaginarnos que estamos en el mismo bar de copas de “Mirindas asesinas” y que podemos cambiar partes del guion. Ponte en la piel de los diferentes personajes y puntúa las opciones de respuesta según te parezcan más o menos adecuadas (1= menos / 5 = más). Justifica tu elección:

CLIENTE: ¿Me da una mirinda?

CAMARERO:...

Op. 1 (1- 2 - 3 - 4 - 5): (Con una medio sonrisa en la boca) *Hombre, tanto como dársela... Yo se la pongo, pero luego me la tiene que pagar, ¿eh?*

Este sería el ejemplo del típico camarero que se hace el gracioso 😊. Bromear con desconocidos es propio de **culturas colectivistas, de contexto fuerte**, como la española. Este tipo de bromas sirven para romper el hielo, o incluso para ganarse a un cliente; sin embargo esto sería algo completamente impensable en un país como Alemania (Pérez de Herrasti, 2010).

Op. 2 (1- 2 - 3 - 4 - 5): -El camarero no responde verbalmente pero reacciona ante la petición- (Mientras se la pone) *Aquí tiene. Son 2 euros.*

Reacción no verbal adecuada y le pide que se la pague. Aunque en el corto se refleje así, no es muy normal en España pedir que en barra se pague la consumición en el acto (máxime cuando hay tan pocos clientes). La **secuencia de acciones** propia de esta situación comunicativa es que el cliente pague al final todas las consumiciones que haya pedido. Es más, debería ser el cliente quien pida al camarero que le cobre y no al revés (*¿Me cobra? ¿Qué se debe?*)

Op. 3 (1- 2 - 3 - 4 - 5): -El camarero no responde verbalmente pero reacciona ante la petición- (Mientras se la pone) *¿Algo para picar?*

Reacción no verbal, seguida de una pregunta que es más propia de un bar de tapas no tanto de un bar de copas como este. Nuevamente, existe un desajuste en cuanto al **esquema** que se origina en la mente del cliente, puesto que esta respuesta no viene en su guion dialogal.

Op. 4 (1- 2 - 3 - 4 - 5): (Ofendido) *En este bar, por dar ni se dan las gracias, así que ya puede ir sacando la billetera si quiere que le ponga algo...*

En este caso, es evidente que el camarero no está de broma. Aunque la **distancia social** viene marcada por el tratamiento de “usted” en las 5 respuestas, aquí se hace aún más patente ya que el camarero está marcando la relación asimétrica entre él y el cliente al exigirle que le pague por adelantado. La **ironía** y la **hipérbole** también se pueden analizar pragmáticamente: *“En este bar, por dar ni se dan las gracias...”* ¿Qué quiere decir realmente el camarero? ¿Con qué intención? ¿Cómo lo percibe el cliente?

Op. 5 (1- 2 - 3 - 4 - 5): (Con suma educación) *Sí, cómo no, caballero.*

La **cortesía positiva** no es esperable en este contexto, por lo que no es una respuesta del todo adecuada desde un enfoque pragmático. Cabe recordar que se trata de un bar de copas de “mala muerte” ;) y no del Hotel Ritz.

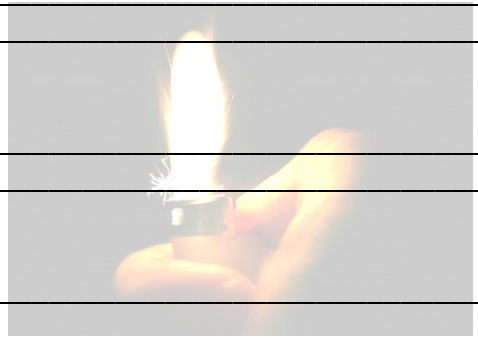
B) Ahora te proponemos que tú crees los **diálogos entre dos clientes** como en el ejemplo de la actividad anterior. Cuando termines de redactar las opciones posibles de respuesta, pásale el guion a tu compañero para que **puntúe del 1 al 5 la adecuación** de cada respuesta. Finalmente, comentad cuál es la más/menos adecuada de todas y por qué.

1. ¿Tienes fuego?

Op. 1 (1- 2 - 3 - 4 - 5):

Op. 2 (1- 2 - 3 - 4 - 5):

Op. 3 (1- 2 - 3 - 4 - 5):



2. ¿Tienes hora?

Op. 1 (1- 2 - 3 - 4 - 5):

Op. 2 (1- 2 - 3 - 4 - 5):

Op. 3 (1- 2 - 3 - 4 - 5):



3. ¿No tendrás 50 céntimos? Es que no me llega para la máquina...

Op. 1 (1- 2 - 3 - 4 - 5):

Op. 2 (1- 2 - 3 - 4 - 5):

Op. 3 (1- 2 - 3 - 4 - 5):

